**Universidad Autónoma "Juan Misael Saracho"**
Secretaría de Investigación Científica y Extensión Universitaria
Departamento de Investigación, Ciencia y Tecnología DICYT

**Revista Humanidades**
Vol. 08, N° 13, agosto 2026
ISSN 2707-4072 Impreso | ISSN 2789-4789 En línea

7

ARTÍCULO DE REVISIÓN

# LENGUAJE DIGITAL Y TRANSFORMACIÓN DEL ESPAÑOL: UNA REVISIÓN CRÍTICA DEL ESTADO DEL ARTE

## DIGITAL LANGUAGE AND THE TRANSFORMATION OF SPANISH: A CRITICAL REVIEW OF THE STATE OF THE ART

Fecha de recepción: 20/05/2026 | Fecha de aceptación: 17/08/2026

**Calvimontes Calvimontes Teresa de Jesús**[1]

[1]Lic. en Linguística e Idiomas, M.Sc. - Vicedecana de la Facultad de Humanidades de la Universidad Autónoma Juan Misael Saracho (UAJMS)

[1]**ORCID**: 0009-0003-9324-8274

**Correspondencia del autor:** teresa.calvimontes@uajms.edu.bo[1]
Tarija, Bolivia

## RESUMEN

Este artículo de revisión analiza las principales tendencias en el uso y la transformación del español en entornos digitales mediante una revisión cualitativa de la literatura académica. Se priorizaron fuentes publicadas entre 2010 y 2024, especialmente trabajos en español y estudios latinoamericanos, complementadas con obras fundacionales y publicaciones en inglés necesarias para el marco conceptual. El análisis se organizó en tres ejes: economía lingüística, multimodalidad y variación sociolingüística. Los resultados muestran que las prácticas digitales responden a condiciones comunicativas marcadas por la inmediatez, la reducción del esfuerzo expresivo y la integración de recursos multimodales. Las abreviaciones, los emojis y los memes no representan una degradación del idioma, sino estrategias adaptativas que reflejan la competencia comunicativa de los usuarios. La discusión identifica tensiones entre norma y uso y limitaciones metodológicas como la concentración geográfica y la escasez de estudios longitudinales. Se concluye que el español digital es un campo en expansión que requiere enfoques interdisciplinarios y mayor diversificación empírica para comprender su evolución contemporánea.



**PALABRAS CLAVE**

Lenguaje digital, Español, Variación lingüística, Multimodalidad, Sociolingüística.



## ABSTRACT

This review article examines the main trends in the use and transformation of Spanish in digital environments through a qualitative review of the academic literature. Sources published between 2010 and 2024 were prioritized, particularly Spanish-language studies and research on Latin American contexts, and complemented by foundational works and English-language scholarship needed for the conceptual framework. The analysis was organized around three axes: linguistic economy, multimodality, and sociolinguistic variation. The findings indicate that digital practices respond to communicative conditions marked by immediacy, reduced expressive effort, and the integration of multimodal resources. Abbreviations, emoji usage, and meme circulation are not signs of language deterioration but adaptive strategies that reflect users' communicative competence. The discussion highlights tensions between linguistic norms and usage, as well as methodological limitations such as geographic concentration and a lack of longitudinal studies. The article concludes that digital Spanish is an expanding field requiring interdisciplinary approaches and broader empirical coverage to understand its contemporary development.



**KEYWORDS**

Digital language, Spanish, Linguistic variation, Multimodality, Sociolinguistics.

## 1. INTRODUCCIÓN

El estudio del lenguaje humano ocupa un lugar central en las ciencias humanas y sociales, pues permite comprender los sistemas de comunicación y las dinámicas cognitivas, sociales y culturales que los sustentan. La lingüística es la disciplina científica que analiza sistemáticamente el lenguaje en sus múltiples dimensiones: su estructura interna (fonología, morfología, sintaxis y semántica), su uso en contextos comunicativos, sus procesos de adquisición y procesamiento, y sus mecanismos de variación y cambio a lo largo del tiempo (Saussure, 1916; Chomsky, 1965).

A diferencia de los enfoques normativos o prescriptivos centrados en establecer reglas sobre el "buen uso" del idioma, la lingüística adopta una perspectiva descriptiva y explicativa para comprender cómo funciona efectivamente el lenguaje en la práctica. No le corresponde determinar qué formas son correctas o incorrectas, sino analizar los patrones del uso real de las lenguas, incluidas las formas surgidas en contextos informales o innovadores(Crystal, 2006; Yus, 2022).

En las últimas décadas, el desarrollo acelerado de las tecnologías de la información y la comunicación ha transformado los modos de interacción humana. El auge de los medios digitales ha generado nuevos espacios de producción y circulación del lenguaje. Estos medios son entornos comunicativos mediados por dispositivos electrónicos y sistemas informáticos que permiten crear, transmitir y recibir contenidos digitales, como redes sociales, plataformas de mensajería instantánea, foros en línea y otros sistemas interactivos (Danet, 2001; Herring, 2007).

Estos entornos no solo amplían las posibilidades comunicativas, sino que también introducen condiciones específicas —como la inmediatez, la multimodalidad y la limitación de espacio— que influyen directamente en la forma y el uso del lenguaje. En consecuencia, el español, como lengua global y dinámica, experimenta procesos de adaptación, innovación y variación particularmente visibles en estos contextos digitales (Tagg, 2015; Cantamutto, 2018).

En este marco, el presente artículo tiene como objetivo analizar las principales tendencias en el uso y transformación del español en entornos digitales a partir de una revisión bibliográfica cualitativa de la literatura reciente. Para ello, las fuentes disponibles en acceso abierto se organizan mediante un marco conceptual que permite sistematizar los fenómenos identificados, contrastar posturas teóricas y proyectar líneas de investigación pertinentes para el contexto hispanohablante.

El artículo se organiza en las siguientes secciones: un marco conceptual que delimita los fenómenos estudiados, una revisión de los aportes más relevantes de la literatura reciente, una discusión de tendencias y tensiones, y un conjunto de conclusiones orientadas a futuras líneas de trabajo.

## 2. METODOLOGÍA

El presente estudio se enmarca en un enfoque cualitativo de tipo revisión bibliográfica, orientado a la identificación, análisis e integración de aportes teóricos y empíricos relacionados con el uso y transformación del español en entornos digitales.

La selección del corpus documental se realizó atendiendo a criterios de pertinencia temática, actualidad, accesibilidad y coherencia con el objeto de estudio. Se priorizaron trabajos cuya información bibliográfica y contenido pudieran consultarse de manera verificable. No obstante, se incorporaron obras fundacionales necesarias para construir el marco conceptual, aun cuando fueran anteriores al período principal de análisis. En cuanto al idioma de publicación, se priorizaron trabajos redactados en español para mantener la coherencia con el objeto de estudio y favorecer la accesibilidad del contenido para la comunidad académica destinataria. Esta prioridad se complementó con publicaciones en inglés de carácter fundacional o especialmente relevantes para la conceptualización de la comunicación digital y la multimodalidad. Adicionalmente, se otorgó preferencia a trabajos producidos en contextos latinoamericanos, en tanto estos reflejan de manera más directa las dinámicas sociolingüísticas propias del entorno en el que se inscribe el análisis. No obstante, este criterio no se aplicó de manera excluyente, sino como un factor de priorización dentro del proceso de selección.

El análisis se concentró principalmente en publicaciones del período 2010–2024, etapa en la que se consolidaron los dispositivos móviles inteligentes y las plataformas de comunicación

digital. Las fuentes anteriores se utilizaron de manera complementaria para contextualizar conceptos y antecedentes teóricos, y no como evidencia directa de las prácticas digitales más recientes. La búsqueda de fuentes se realizó mediante motores académicos de libre acceso y repositorios institucionales, combinando palabras clave como "lenguaje digital", "español en redes sociales", "variación lingüística en internet" y "comunicación digital". Los documentos seleccionados se organizaron en ejes temáticos recurrentes —economía lingüística, multimodalidad y variación sociolingüística— que estructuran el marco conceptual y la revisión académica de la literatura de las secciones siguientes. La información recopilada se examinó mediante un análisis temático cualitativo. Este procedimiento permitió identificar categorías recurrentes, establecer relaciones entre los aportes revisados y reconocer patrones interpretativos sobre el uso del español en entornos digitales. De este modo, los hallazgos se organizaron de forma coherente en torno a tendencias, convergencias teóricas, limitaciones y vacíos de la literatura disponible.

*Tabla 1.*
*Flujograma metodológico de la revisión.*

| | |
|---|---|
| 1. Delimitación del problema | Definición de los tres ejes analíticos |
| 2. Búsqueda documental | Motores académicos y repositorios; prioridad para acceso abierto |
| 3. Selección y depuración | Pertinencia, actualidad y verificabilidad; foco 2010–2024 y obras fundacionales |
| 4. Codificación temática | Economía lingüística, multimodalidad y variación sociolingüística |
| 5. Síntesis crítica | Tendencias, convergencias, limitaciones y líneas de investigación |

## 3. MARCO CONCEPTUAL

Antes de examinar los aportes específicos de la literatura, resulta necesario delimitar los principales fenómenos que caracterizan el uso del español en entornos digitales. Las categorías que se presentan a continuación —economía lingüística, multimodalidad y variación en redes sociales— no son independientes entre sí: se articulan en torno a una condición común, la de un lenguaje que opera bajo presiones comunicativas nuevas y que responde a ellas con recursos tanto verbales como no verbales.

### 3.1. Características generales del lenguaje en entornos digitales

El lenguaje en entornos digitales se caracteriza por una serie de rasgos distintivos que emergen de las condiciones específicas de los medios de comunicación mediados por tecnologías. Entre estos rasgos destacan:

- **Inmediatez en la interacción:** posibilidad de respuestas casi instantáneas en plataformas como WhatsApp o Twitter/X, donde los turnos de habla se suceden con mínima latencia;
- **Reducción de la planificación discursiva:** producción de mensajes breves y espontáneos, con escasa revisión previa, especialmente en chats y comentarios en redes sociales;
- **Economía y condensación:** optimización del esfuerzo comunicativo mediante el uso de recursos sintéticos y abreviados.

A diferencia de los géneros escritos tradicionales, la comunicación digital presenta una fuerte hibridación con lo oral, evidenciada en el uso de estructuras sintácticas simples, marcas de subjetividad y recursos expresivos propios de la conversación espontánea (Yus, 2022; Vela

Delfa, 2011). Asimismo, la naturaleza asincrónica (como en el correo electrónico o foros en línea) o semisincrónica (como en WhatsApp o Telegram) de muchas plataformas permite alternar entre formas más elaboradas y otras más informales, dependiendo del contexto comunicativo. Este dinamismo contribuye a la diversificación de registros lingüísticos y a la flexibilización de normas convencionales de escritura. Desde una perspectiva ciberpragmática reciente, la interpretación en redes sociales depende no solo del contenido verbal, sino también de las posibilidades y restricciones de la interfaz y de la articulación entre los contextos personal, interactivo y social de los usuarios (Yus, 2023).

### 3.2. Economía lingüística y estrategias de abreviación

Uno de los fenómenos más recurrentes en la comunicación digital es la economía lingüística, entendida como la tendencia a transmitir la mayor cantidad de información con el menor esfuerzo posible. Este principio se manifiesta en el uso extendido de abreviaciones, acrónimos, supresión de vocales y simplificación ortográfica. Estas estrategias responden tanto a limitaciones técnicas, como la longitud de los mensajes en ciertas plataformas, como a la necesidad de rapidez en la interacción. Sin embargo, no deben interpretarse como una degradación del lenguaje, sino como una adaptación funcional a nuevas condiciones comunicativas. Los estudios coinciden en que los usuarios alternan entre registros abreviados y formas normativas según el contexto, lo que evidencia competencia lingüística.

Este fenómeno ha sido documentado empíricamente en distintas variedades del español, y constituye uno de los ejes más debatidos en la literatura reciente, como se verá en la sección siguiente.

### 3.3. Multimodalidad: emojis, memes y recursos visuales

La comunicación digital se distingue también por su carácter multimodal, en el que el lenguaje verbal coexiste con elementos visuales y simbólicos como emojis, imágenes, GIFs y memes. Estos recursos no solo complementan el mensaje lingüístico, sino que en muchos casos lo reemplazan o modifican su interpretación.

Entre los principales recursos multimodales destacan:

- **Emojis:** utilizados como marcadores pragmáticos que expresan emociones, suavizan enunciados o refuerzan intenciones comunicativas (por ejemplo, "😊" para indicar tono amigable o "👍" para confirmar recepción) (Sampietro, 2016);
- **GIFs animados:** fragmentos audiovisuales breves que transmiten reacciones emocionales o evaluativas difíciles de expresar únicamente con palabras;
- **Memes:** unidades discursivas que combinan texto e imagen, generalmente con contenido humorístico o crítico, cuya interpretación depende del conocimiento cultural compartido (Díaz Pérez, 2018);
- **Imágenes con texto superpuesto:** utilizadas para enfatizar mensajes o construir significados complejos mediante la interacción entre lo visual y lo verbal.

Esta integración de modos semióticos diversos plantea nuevos desafíos para el análisis lingüístico, en tanto amplía el concepto tradicional de texto y comunicación.

La integración de estos recursos en el análisis lingüístico es aún incipiente debido a que gran parte de los estudios sigue centrada en el componente verbal, dejando en segundo plano la interacción entre modos semióticos. Esto limita la comprensión completa de los procesos de construcción de significado en entornos digitales, donde lo visual no es accesorio, sino constitutivo del mensaje (Tagg, 2015; Figueras Bates, 2021).

La investigación reciente sobre stickers de WhatsApp refuerza esta perspectiva: estos recursos contribuyen a presentar la identidad del emisor, modular la fuerza ilocutiva, expresar afectos, aportar humor y orientar las inferencias del destinatario (Linares Bernabéu y Yus, 2025).

### 3.4. Variación lingüística en redes sociales

Las redes sociales digitales se han consolidado como espacios privilegiados para la observación de la variación lingüística en tiempo real.

En estos entornos, factores como la edad, la identidad social, la pertenencia a comunidades específicas y el propósito comunicativo influyen significativamente en las elecciones lingüísticas de los usuarios.

Se observa, por ejemplo, la emergencia de formas innovadoras de origen inglés o propias del repertorio digital, como “lol”, “cringe” y “xd”, la resignificación de expresiones existentes y la rápida difusión de cambios lingüísticos a través de redes de interacción. Asimismo, las plataformas digitales facilitan la visibilidad de variedades no estandarizadas del español, como el uso de voseo en redes rioplatenses o formas caribeñas en comunidades específicas (López Quero, 2019; Pano Alamán, 2016).

En este contexto, el estudio de la variación en medios digitales permite no solo describir nuevas formas de uso del lenguaje, sino también comprender los mecanismos contemporáneos del cambio lingüístico.

## 4. REVISIÓN DE LA LITERATURA

La Tabla 2 sintetiza los hallazgos principales y relaciona cada eje de análisis con sus fenómenos, funciones pragmáticas y fuentes de referencia.

*Tabla 2.*
*Matriz resumen de hallazgos.*

| Eje analítico | Fenómenos principales | Funciones pragmáticas | Autores de referencia |
|---|---|---|---|
| Economía lingüística | Abreviaciones, acrónimos, omisiones y simplificación ortográfica. | Reducir el esfuerzo de escritura, acelerar la interacción y adaptar el mensaje a las restricciones del medio. | Crystal, 2006; Vela Delfa, 2011; Pano Alamán, 2016; Gálvez Astorayme, 2020. |
| Multimodalidad | Emojis, GIFs, memes, imágenes con texto y stickers. | Marcar afecto y postura, contextualizar el tono, modular la fuerza ilocutiva y complementar o sustituir el texto. | Sampietro, 2016; Figueras Bates, 2021; Yus, 2023; Linares Bernabéu y Yus, 2025. |
| Variación sociolingüística | Formas digitales, cambios de registro, voseo y variantes regionales o comunitarias. | Señalar identidad y pertenencia, indexar variedades sociales o geográficas y ajustar el estilo al interlocutor. | Labov, 2001; López Quero, 2019; Kantharuban et al., 2023; Muñoz-Basols et al., 2024; Grandury et al., 2025. |

### 4.1. Economía lingüística y prácticas de abreviación

Los estudios sobre economía lingüística en entornos digitales hispanos han abordado principalmente plataformas como Twitter/X y WhatsApp, así como foros de discusión en línea (Pano Alamán, 2016; Gálvez Astorayme, 2020; Noblia, 2019).

Entre los fenómenos más documentados se encuentran:

- La supresión de vocales (“msj” por “mensaje”, “tl” por “tal”, “dnd” por “donde”);
- La reducción de grupos consonánticos (“xq” por “porque”, “tb” o “tmb” por “también”);

- El uso de cifras como sustituto silábico (“salu2”, “100pre”, “t2”, “be5”, “3menda”, etc.);

- El uso de letras únicas como palabras completas (“k” o “q” por “que”, “d” por “de”).

Estas formas han sido ampliamente descritas en estudios sobre el español en redes sociales y mensajería instantánea, donde se observa su uso sistemático como parte de un repertorio comunicativo (Pano Alamán, 2016; Gálvez Astorayme, 2020). Asimismo, diversos trabajos han señalado que estas estrategias responden tanto a limitaciones técnicas como a convenciones emergentes propias de cada comunidad de práctica, lo que refuerza su carácter no arbitrario (Herring, 2007; Tagg, 2015). En este sentido, la economía lingüística no debe interpretarse como una degradación del lenguaje, sino como una adaptación eficiente a las condiciones del medio digital (Cantamutto, 2018).

Algunos estudios atendieron especialmente a la variable generacional y encontraron que los usuarios jóvenes no solo producen estas formas con mayor frecuencia, sino que también las interpretan con mayor rapidez y precisión, lo que sugiere competencias específicas del entorno digital (Palazzo, 2012; Noblia, 2019). Este hallazgo cuestiona la asociación entre abreviación y competencia lingüística deficiente y refuerza su carácter de repertorio adicional, no sustitutivo.

No obstante, la literatura presenta limitaciones metodológicas recurrentes: la mayoría de los estudios se basan en corpus pequeños y acotados a plataformas específicas, lo que dificulta la generalización de los hallazgos. Asimismo, la rápida evolución de las plataformas digitales hace que algunos resultados pierdan vigencia en períodos relativamente cortos, como ha sido señalado en investigaciones no tan recientes sobre comunicación mediada por computadora (Danet, 2001; Vela Delfa, 2011).

### 4.2. Multimodalidad: emojis, memes y recursos visuales en español

El estudio de la multimodalidad en la comunicación digital en español ha crecido sostenidamente desde mediados de la década de 2010, aunque sigue siendo un campo menos desarrollado que la producción académica en inglés. En términos generales, los trabajos disponibles en su conjunto coinciden en que la comunicación mediada por tecnologías no puede comprenderse solo desde el componente verbal, sino que exige considerar la interacción entre distintos modos semióticos (Yus, 2022; Tagg, 2015).

Respecto a los emojis, la investigación ha demostrado que su función trasciende la expresión emocional. Diversos estudios evidencian que actúan como marcadores pragmáticos para matizar el contenido del enunciado, gestionar la cortesía y reducir la ambigüedad en determinados contextos de comunicación asincrónica (Sampietro, 2016; Figueras Bates, 2021). Su uso se integra así en la competencia comunicativa de los hablantes como un recurso sistemático, no como un elemento accesorio. Este comportamiento ha sido descrito en estudios recientes que analizan los emojis como sustitutos funcionales de elementos paralingüísticos, tales como la entonación o los gestos en la comunicación cara a cara (Cantamutto, 2018; Vela Delfa, 2011). Asimismo, se ha señalado que la interpretación de los emojis no es universal, sino que depende de variables contextuales como la relación entre interlocutores, la comunidad de práctica y la variedad del español empleada. Este carácter contextual refuerza la necesidad de abordarlos desde una perspectiva pragmática y sociolingüística, tal como proponen diversos enfoques en el estudio del discurso digital (Herring, 2007; Yus, 2022). En relación con los memes, la literatura los describe como géneros discursivos emergentes que combinan texto e imagen en estructuras altamente intertextuales. Su comprensión exige no solo competencia lingüística, sino también conocimiento cultural compartido, lo que los convierte en un objeto de estudio particularmente relevante para el análisis del discurso contemporáneo (Díaz Pérez, 2018; boyd, 2014). En el ámbito hispanohablante, algunos trabajos han documentado procesos de apropiación local de memes globales, en los que la lengua desempeña un papel central en la resignificación del contenido visual. Estos procesos evidencian la capacidad del español para adaptarse a formatos multimodales y participar activamente en dinámicas culturales transnacionales (Mancera Rueda & Pano Alamán, 2013).

No obstante, un vacío notable en este subcampo es la escasez de estudios que analicen de manera sistemática la interacción entre recursos visuales y la variación diatópica. En particular, resulta aún incipiente la investigación

sobre cómo el uso de emojis y memes puede variar según la región, el grupo social o el contexto comunicativo, lo que abre una línea de investigación relevante para futuros trabajos.

### 4.3. Variación sociolingüística en redes sociales

Las redes sociales digitales han abierto una ventana inédita para estudiar la variación lingüística en tiempo real. A diferencia de métodos tradicionales de la sociolingüística, como la entrevista estructurada o la observación etnográfica, las plataformas ofrecen amplios corpus de lengua escrita espontánea, producida en condiciones relativamente naturales, y permiten observar la variación con una inmediatez difícil de alcanzar en contextos analógicos(Herring, 2007; Tagg, 2015). Desde la perspectiva variacionista, estos entornos confirman que la variación lingüística es inherente al sistema y está condicionada por factores sociales, tal como fue planteado en los trabajos fundacionales de la sociolingüística (Labov, 2001). En el contexto digital, estos factores incluyen la edad, la identidad social, la pertenencia a comunidades específicas y el propósito comunicativo, los cuales influyen significativamente en las elecciones lingüísticas de los usuarios. La literatura revisada documenta variación en distintos niveles. A nivel ortográfico, se observan distintas estrategias de abreviación según región y grupo social; a nivel léxico, la incorporación de neologismos y anglicismos presenta una distribución desigual entre variedades del español; y a nivel pragmático, se identifican diferencias en el uso de formas de tratamiento y en las estrategias de cortesía digital (Sanmartín Sáez, 2012; López Quero, 2019; Noblia, 2019). En conjunto, estos hallazgos revelan que el español digital no constituye una variedad homogénea, sino que reproduce y, en algunos casos, amplifica la diversidad dialectal propia de la lengua. Esta idea es consistente con estudios que han analizado el comportamiento lingüístico en redes sociales, donde se evidencia la coexistencia de formas locales con innovaciones de circulación global (Pano Alamán, 2016).

Un aporte significativo de este subcampo es la evidencia de que las redes sociales funcionan también como espacios de difusión acelerada del cambio lingüístico. Formas innovadoras surgidas en comunidades específicas pueden extenderse a otras variedades en períodos notablemente cortos, fenómeno que ha sido asociado a la estructura de las redes digitales y a la intensidad de las interacciones en línea (Crystal, 2006; boyd, 2014). Sin embargo, la investigación en este ámbito presenta una distribución desigual. Las variedades peninsular y, en menor medida, rioplatense y mexicana concentran la mayoría de los estudios disponibles, mientras otras variedades latinoamericanas —incluidas las andinas y caribeñas— permanecen subrepresentadas en la literatura especializada. Esta asimetría limita la generalización de los resultados y exige ampliar el alcance geográfico de futuras investigaciones (Mancera Rueda & Pano Alamán, 2013).

### 4.4. Vacíos y limitaciones del campo

A partir de los tres ejes revisados, es posible identificar un conjunto de vacíos y limitaciones que configuran la agenda pendiente del campo.

En primer lugar, la mayoría de los estudios adopta una perspectiva sincrónica y acotada a una plataforma, lo que limita la comparabilidad de los resultados y la identificación de tendencias diacrónicas. Este sesgo metodológico ha sido señalado en investigaciones sobre comunicación mediada por computadora, que advierten la necesidad de enfoques longitudinales para observar la evolución de las prácticas lingüísticas en el tiempo (Danet, 2001; Tagg, 2015). En segundo lugar, la literatura muestra una marcada concentración geográfica. Aunque el español es una lengua pluricéntrica hablada por cientos de millones de personas, el conocimiento producido sobre sus usos digitales proviene de pocos contextos nacionales. Esta asimetría limita la representatividad empírica y puede conducir a generalizaciones parciales del fenómeno lingüístico, como sugieren estudios sobre el español en redes sociales (Mancera Rueda & Pano Alamán, 2013; Pano Alamán, 2016). En tercer lugar, la integración de marcos teóricos multimodales en el análisis del español digital aún es insuficiente. Aunque existen aportes relevantes desde la pragmática y el análisis del discurso, la mayoría de los trabajos revisados privilegia el componente verbal y relega los recursos visuales a un plano secundario. Esta limitación se considera uno de los principales desafíos para estudiar la comunicación digital contemporánea(Yus, 2022; Figueras Bates, 2021). Finalmente, la irrupción de la inteligencia artificial generativa en los entornos digitales constituye un problema empírico para la diversidad dialectal. Evaluaciones recientes muestran diferencias de rendimiento entre

dialectos y variedades regionales por su representación desigual en datos y protocolos de evaluación. En español, se han descrito sesgos interlingüísticos hacia calcos del inglés e intralingüísticos hacia variedades dominantes, junto con marcos comparativos para evaluar modelos sobre variedades de España y América Latina. Estos hallazgos indican que los sistemas generativos pueden reforzar formas dominantes o "neutrales" en detrimento de variantes locales y sitúan la soberanía lingüística digital como línea de investigación (Kantharuban et al., 2023; Muñoz-Basols et al., 2024; Grandury et al., 2025).

En conjunto, estos vacíos evidencian que el estudio del lenguaje digital en español se encuentra en una fase de consolidación, en la que resulta necesario ampliar tanto el alcance empírico como la diversidad de enfoques teóricos y metodológicos.

## 5. DISCUSIÓN

### 5.1. Convergencia teórica: el lenguaje digital como sistema legítimo

Uno de los resultados más consistentes de la literatura revisada es el desplazamiento del lenguaje digital desde la periferia hacia el centro del interés lingüístico. Lo que en los primeros años de la comunicación mediada por computadora se describía como una anomalía o una amenaza para la norma culta, hoy se analiza como un sistema de recursos comunicativos con coherencia interna, sensible al contexto y funcionalmente eficiente (Crystal, 2006; Danet, 2001). Este desplazamiento no es solo temático, sino también epistemológico: consolida un enfoque descriptivo que rechaza juicios sobre el "buen uso" del idioma y examina los mecanismos que posibilitan la comunicación en condiciones específicas. Esta perspectiva concuerda con los principios de la lingüística moderna, que sitúan el uso real de la lengua en un lugar central; en el ámbito digital, supone distanciarse de la competencia ideal chomskiana para centrarse en la actuación comunicativa real y situada de los hablantes (Saussure, 1916; Chomsky, 1965). La literatura revisada sugiere que, aunque en el ámbito académico existe un consenso favorable al enfoque descriptivo del lenguaje digital, la tensión entre norma y uso persiste en las esferas pública, educativa e institucional. Organismos normativos y discursos mediáticos siguen promoviendo visiones prescriptivas del idioma, lo que genera una coexistencia de registros —a modo de "bilingüismo funcional"— entre los usuarios. Lejos de sufrir una degradación de su competencia, estos demuestran capacidad estratégica para alternar entre formas normativas y prácticas digitales según el contexto comunicativo, preservando la integridad del sistema lingüístico en cada situación.

### 5.2. La tensión norma/uso: un debate que migra hacia afuera

Como se ha señalado en los estudios revisados, la tensión entre norma lingüística y práctica digital no se resuelve negando la existencia de las formas no estándares, sino reencuadrándola: los usuarios alternan entre registros según el contexto, y esta alternancia constituye en sí misma una manifestación de competencia lingüística (Yus, 2022; Cantamutto, 2018). Desde esta perspectiva, las formas abreviadas, las simplificaciones ortográficas y otros rasgos del lenguaje digital deben entenderse como estrategias adaptativas que optimizan la comunicación en entornos específicos, más que como desviaciones del sistema (Yus, 2022). Este enfoque resulta consistente con investigaciones en sociolingüística que han mostrado que la variación es una propiedad inherente al lenguaje y no una anomalía (Labov, 2001). Lo que resulta significativo para el contexto de este artículo es que dicha tensión ha migrado: ya no se trata de un debate interno a la lingüística, sino de una fricción visible en espacios educativos, institucionales y mediáticos. En este sentido, la investigación lingüística enfrenta el desafío de transferir sus hallazgos a otros ámbitos, donde las prácticas digitales suelen ser interpretadas desde perspectivas normativas.

### 5.3. El desafío multimodal: ampliar el objeto de estudio

Los resultados de la revisión en torno a la multimodalidad plantean una cuestión central: la necesidad de ampliar el objeto de estudio de la lingüística para incorporar de manera sistemática recursos no verbales en el análisis del discurso. La comunicación digital contemporánea integra texto, imagen, sonido y otros modos semióticos en configuraciones complejas que no pueden ser abordadas exclusivamente desde catego-

rías tradicionales (Tagg, 2015; Figueras Bates, 2021). Este desafío no implica abandonar el análisis lingüístico, sino articularlo con enfoques provenientes de la pragmática, la semiótica y los estudios del discurso. De hecho, los trabajos que adoptan perspectivas multimodales ofrecen descripciones más completas y representativas de las prácticas comunicativas actuales (Yus, 2022). En este contexto, el español digital constituye un terreno especialmente fértil para el desarrollo de marcos teóricos integradores, en la medida en que combina diversidad lingüística con innovación tecnológica en constante evolución.

### 5.4. Limitaciones metodológicas del presente estudio

Las decisiones metodológicas adoptadas —restricción a fuentes en español y de acceso abierto, así como la priorización de contextos latinoamericanos— permiten construir un corpus coherente con el objeto y el contexto del estudio, pero introducen limitaciones que es necesario reconocer. La exclusión de bibliografía en inglés implica dejar fuera una porción significativa de la producción teórica global, particularmente en áreas como la multimodalidad y el análisis computacional del lenguaje, donde la investigación en ese idioma es predominante. Asimismo, la restricción al acceso abierto puede subrepresentar líneas de investigación consolidadas que circulan en revistas de suscripción. No obstante, estas decisiones responden a un criterio de accesibilidad y pertinencia contextual, orientado a garantizar que el conocimiento sintetizado en este artículo sea plenamente verificable y utilizable por la comunidad académica hispanohablante. En este sentido, el presente trabajo ofrece una cartografía del campo desde una perspectiva situada, más que una cobertura exhaustiva de la producción global.

### 5.5. Proyecciones: hacia una lingüística digital del español situado

Los vacíos identificados en la literatura permiten delinear una agenda de investigación con varias líneas prioritarias. En primer lugar, resulta necesario ampliar el alcance geográfico de los estudios, incorporando variedades del español actualmente subrepresentadas, especialmente en contextos andinos, caribeños y centroamericanos. En segundo lugar, se requieren diseños metodológicos que superen la fragmentación actual del campo, incluyendo estudios longitudinales y comparativos entre plataformas, con el fin de identificar patrones de cambio lingüístico en el tiempo. Este tipo de enfoques permitiría articular de manera más sólida la investigación sobre lenguaje digital con los modelos tradicionales de cambio lingüístico (Labov, 2001). Finalmente, el desarrollo de marcos teóricos que integren de manera sistemática la multimodalidad constituye uno de los desafíos más relevantes para la lingüística contemporánea. En este sentido, el estudio del español en entornos digitales no solo aporta evidencia empírica, sino que también contribuye a la redefinición del objeto mismo de la disciplina.

## 6. CONCLUSIONES

El presente artículo de revisión ha permitido identificar y sistematizar diversas tendencias en el estudio del lenguaje digital, particularmente en relación con el uso y transformación del español en entornos mediados por tecnologías. A partir del análisis de la literatura, se evidencia que las prácticas lingüísticas digitales responden a condiciones comunicativas específicas que favorecen la inmediatez, la economía expresiva y la integración de múltiples modos semióticos.

Lejos de constituir una forma de deterioro del idioma, el lenguaje digital se configura como un espacio de innovación y adaptación, en el que los usuarios despliegan estrategias comunicativas eficientes y contextualmente adecuadas. En este sentido, el español en entornos digitales refleja la capacidad inherente de las lenguas para ajustarse a nuevas condiciones de uso, manteniendo al mismo tiempo su complejidad estructural y funcional.

Asimismo, se destaca que la incorporación de elementos multimodales, como emojis y recursos visuales, amplía las formas tradicionales de significación, planteando desafíos teóricos y metodológicos para la lingüística. Esta expansión sugiere la necesidad de enfoques interdisciplinarios que permitan abordar el lenguaje más allá de sus manifestaciones exclusivamente verbales.

Por otra parte, el análisis realizado pone en evidencia tensiones persistentes entre las normas lingüísticas convencionales y los usos emergentes en contextos digitales. Sin embargo, dichas tensiones deben interpretarse en el marco

de la variación lingüística, más que como indicadores de pérdida de competencia, lo que refuerza la pertinencia de enfoques descriptivos en el estudio del lenguaje.

En relación con las decisiones metodológicas adoptadas, se reconoce que la delimitación del corpus a fuentes en español y de acceso abierto implica ciertas restricciones en el alcance del análisis. No obstante, estos criterios permiten garantizar la coherencia con el objeto de estudio y la accesibilidad del material para la comunidad académica a la que se dirige el artículo.

Finalmente, se concluye que el estudio del lenguaje digital constituye un campo en expansión dentro de la lingüística contemporánea, con múltiples posibilidades de desarrollo futuro. En particular, el avance de las tecnologías digitales y la transformación constante de las prácticas comunicativas hacen necesario continuar investigando los procesos de variación, cambio e innovación lingüística en contextos cada vez más complejos y dinámicos.

## 7. BIBLIOGRAFÍA


- boyd, D. (2014). Es complicado: la vida social de los adolescentes en la red (It's Complicated: The Social Lives of Networked Teens). Yale: Yale University Press.
- Cantamutto, L. (2018). Mensajería instantánea y lenguaje: nuevas formas de interacción. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, págs. 45-62.
- Chomsky, N. (1965). Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge: MIT Press.
- Crystal, D. (2006). Language and the Internet. Cambridge University Press.
- Danet, B. (2001). Computer-Mediated Communication: Linguistic, Social and Cross-Cultural Perspectives. Annual Review of Applied Linguistics, págs. 243-261.
- Díaz Pérez, J. C. (2018). Los memes de internet como género discursivo multimodal. Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, 56, págs. 105-128.
- Figueras Bates, C. (2021). Discurso digital y pragmática del español. Oralia, págs. 87-110.
- Gálvez Astorayme, M. Á. (2020). Uso del lenguaje en WhatsApp: economía lingüística y registro informal. Lengua y Sociedad, 19(1), págs. 55-74.
- Grandury, M., Aula-Blasco, J., Falcão, J., Fourrier, C., González Saiz, M., Martínez, G., . . . Zubiaga, I. (2025). La Leaderboard: A Large Language Model Leaderboard for Spanish Varieties and Languages of Spain and Latin America. Proceedings of the 63rd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (págs. 32482-32524). Vienna: Association for Computational Linguistics. Obtenido de https://doi.org/10.18653/v1/2025.acl-long.1561
- Herring, S. C. (2007). A Faceted Classification Scheme for Computer-Mediated Discourse. Language@Internet, 4(1).
- Kantharuban, A., Vulić, I., & Korhonen, A. (2023). Quantifying the Dialect Gap and its Correlates Across Languages. Findings of the Association for Computational Linguistics: EMNLP 2023 (págs. 7226-7245). Singapore: Association for Computational Linguistics. Obtenido de https://doi.org/10.18653/v1/2023.findings-emnlp.481
- Labov, W. (2001). Principios del cambio lingüístico (Principles of Linguistic Change). Oxford: Blackwell.
- Linares Bernabéu, E., & Yus, F. (2025). A pragmatic typology of WhatsApp sticker functions. Pragmatics. Obtenido de https://doi.org/10.1075/prag.24063.lin
- López Quero, S. (2019). Variación lingüística y redes sociales: el caso de Twitter en España. Normas: Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos, 9(1), págs. 178-201.
- Mancera Rueda, A., & Pano Alamán, A. (2013). El español coloquial en las redes sociales. Madrid: Arco Libros.
- Muñoz-Basols, J., Palomares Marín, M., & Moreno Fernández, F. (2024). El Sesgo Lingüístico Digital (SLD) en la inteligencia artificial: implicaciones para los modelos de lenguaje masivos en español. Lengua y Sociedad, 23(2), págs. 623-647. Obtenido de https://doi.org/10.15381/lengsoc.v23i2.28665

- Noblia, M. V. (2019). Tecnología, lengua y sociedad: la interacción en el chat. Cuadernos de Lingüística Hispánica, págs. 17-36.
- Palazzo, M. G. (2012). Lenguaje coloquial e informal en las interacciones digitales de jóvenes. Texturas, págs. 43-62.
- Pano Alamán, A. (2016). El lenguaje de Twitter y su influencia en el español. Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación, 65, págs. 3-25.
- Sampietro, A. (2016). Emojis y comunicación digital: el caso del pulgar hacia arriba. Estudios de Lingüística del Español, 37, págs. 255-271.
- Sanmartín Sáez, J. (2012). Estrategias de (des)cortesía en los foros de internet. Pragmática Sociocultural, 1(1), págs. 67-92.
- Saussure, F. d. (1916). (Cours de linguistique générale) Course in General Linguistics. Paris: Payot.
- Tagg, C. (2015). Exploring Digital Communication. London: Routledge.
- Vela Delfa, C. (2011). El correo electrónico: un nuevo género en la comunicación mediada. Oralia, págs. 253-281.
- Yus, F. (2022). Ciberpragmática: comunicación mediada por Internet en contexto (Cyberpragmatics: Internet-Mediated Communication in Context). Journal of Pragmatics, 43(10), págs. 2679-2681.
- Yus, F. (2023). Social Media and Computer-Mediated Communication. En The Cambridge Handbook of Language in Context (págs. 455-476). Cambridge University Press. Obtenido de https://doi.org/10.1017/9781108989275.022